

## O kozliatkach

## Казка про козенят

- 0 V chalúpke žila mama koza so svojimi tromi kozliatkami. Жила собі в хатинці мати-коза з козенятами.
- 1 Raz išla koza do mesta na trh. От якось надумала вона піти до міста на базар.
- 2 „Nikomu neotvárajte,“ prikázala. Покликала козенят і каже: „Добре замкніться й нікому не відчиняйте“.
- 3 Len čo odišla, niekto ťukal na dvere. Тільки-но вона відійшла, як хтось постукав у двері:
- 4 „Otvorte, to som ja, vaša maminka!“ „Відчиняйте! Це я, ваша матуся!“
- 5 Ale kozliatka sa začali smiať. „Nie, ty nie si naša maminka, ty si vlk. Naša maminka nemá taký hlboký hlas.“ Козенята, як почули це, розсміялися: „Ти не наша матуся! У неї голос тоненький, а в тебе грубий! Ти вовчисько!“
- 6 Vlk bežal ku kováčovi, aby mu vykoval jazyk. O chvíľu bol späť. Вовк тоді пішов до коваля, щоб той виковав йому язика, і повернувся згодом.
- 7 Zaklopal na dvere a tenkým hláskom hovorí: „Otvorte kozliatka, ja som vaša maminka.“ Постукав у двері й тоненьким голоском сказав: „Відкрийте, козенята! Це я, ваша матуся!“
- 8 Hlas mal ako mama koza, ale kozliatka boli múdre. Povedali vlkovi, aby im do okna ukázal svoju nohu. Голос у нього був точнісінько як у мати-кози. Але козенята були розумними й попросили, аби вовк показав їм у вікні свою лапу.
- 9 Vlk strčil svoju špinavú šedú tlapu do okna. Вовк і висунув свою сіру, брудну лапу до вікна.
- 10 Kozliatka sa smiali. „Nie, ty nie si naša maminka, ty si vlk. Naša maminka má nohu čistú a krásne bielu.“ Козенята, як побачили її, розсміялися: „Ні-ні, ти не наша матуся, ти вовк! У нашої матусі лапка біленька й чистенька!“

- 11 Vlk bežal do mlyna a strčil tlapu do múky - mal ju celú bielu. A utekal späť k chalúpke. Вовк побіг до млина й засунув лапу в муку, аби вона стала білою, і знову повернувся до хатинки.
- 12 To už sa ale maminka vracala z trhu. Як раз у цю мить мати-коза повернулася з міста.
- 13 Keď videla vlka pred dverami chalúpky, odložila nákup, sklonila hlavu, rozbehla sa a nabrala vlka na rohy. А як побачила вовка перед дверима хатинки, відклала всі торбинки, нахилила голову та як розженеться й підчепить вовка рогами.
- 14 Vlk odletel do krovia a rýchlo utekal preč. Вовк відлетів у кущі та хутко втік.
- 15 Mama koza odomkla dvere a svojim múdrym a poslušným kozliatkam dala za odmenu sladkú mrkvu. Мати-коза відчинила двері й дала своїм розумним і слухняним козеняткам солодку морквинку в нагороду.

